

УЧРЕДИТЕЛЬ:

ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского»
(ЯГПУ им. К. Д. Ушинского)

Верхневолжский филологический вестник = Verhnevzhski philological bulletin : научный журнал. – Ярославль : РИО ЯГПУ, 2020. – № 2 (21) – 285 с. – ISSN 2499-9679. – DOI 10.20323/2499-9679-2020-2-21 2020, № 2 (21). – 500 экз.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

М. В. Новиков, доктор исторических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ, заведующий кафедрой теории и методики профессионального образования Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского (*главный редактор*); **Н. Н. Летина**, доктор культурологии, доцент кафедры культурологии Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского (*зам. главного редактора*); **О. В. Лукин**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории языка и немецкого языка Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского (*зам. главного редактора*); **И. Ю. Лученская-Бурдина**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русской литературы Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского (*зам. главного редактора*); **Л. В. Ухова**, доктор филологических наук, профессор кафедры теории коммуникации и рекламы Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского (*зам. главного редактора, ответственный редактор*); **Том Байер**, профессор русского языка Миддлбери колледжа (США); **Е. И. Бойчук**, доктор филологических наук, доцент кафедры романских языков Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского; **Е. М. Болдырева**, доктор филологических наук, доцент, профессор Института иностранных языков Юго-Западного университета, г. Чунцин (КНР); **Е. Г. Борисова**, доктор филологических наук, профессор кафедры связей с общественностью Московского государственного лингвистического университета; **Е. В. Быкова**, доктор филологических наук, доцент кафедры связей с общественностью в бизнесе Санкт-Петербургского государственного университета; **Жеф Вершурен**, доктор филологических наук, профессор университета г. Антверпена (Бельгия); **Л. Г. Викулова**, доктор филологических наук, профессор кафедры романской филологии, заместитель директора Института иностранных языков по научной работе и международной деятельности Московского городского педагогического университета; **Е. И. Горошко**, доктор филологических наук, доктор социологических наук, профессор, заведующая кафедрой межкультурной коммуникации и иностранного языка Национального технического университета «Харьковский политехнический институт» (Украина); **В. В. Дементьев**, доктор филологических наук, профессор кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики Института филологии и журналистики Саратовского национального исследовательского государственного университета имени Н. Г. Чернышевского; **Т. И. Ерохина**, доктор культурологии, профессор, проректор Ярославского государственного театрального института; **С. А. Засорин**, кандидат исторических наук, доцент, директор Института иностранных языков Московского педагогического государственного университета; **Т. С. Злотникова**, доктор искусствоведения, Заслуженный деятель науки РФ, профессор кафедры культурологии Ярославского государственного педагогического государственного университета им. К. Д. Ушинского; **Неля Иванова**, доктор филологических наук, профессор Университета им. профессора доктора А. Златарова (Болгария); **Н. Н. Иванов**, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и методики преподавания филологических дисциплин ЯГПУ им. К. Д. Ушинского; **В. И. Карасик**, доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина (Москва); **Христо Кафтанджиев**, доктор филологических наук, профессор факультета журналистики Софийского университета (Болгария); **Н. И. Клушина**, доктор филологических наук, профессор кафедры стилистики русского языка факультета журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, председатель Стилистической комиссии Международного комитета славистов; **Г. Е. Крейдлин**, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Института лингвистики Российского государственного гуманитарного университета; **А. Д. Кривоносов**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой коммуникационных технологий и связей с общественностью Санкт-Петербургского государственного экономического университета, директор Северо-Западного филиала Европейского института PR (IEPR), эксперт ООН по PR; **Е. Н. Лагузова**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского; **А. В. Леденев**, доктор филологических наук, профессор кафедры истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова; **Ли Сяото**, доктор русского языка и русской литературы, профессор Института иностранных языков Юго-Западного университета, г. Чунцин (КНР); **В. А. Маслова**, доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания Витебского государственного университета (Беларусь); **А. Д. Петренко**, доктор филологических наук, профессор, директор института иностранной филологии, заведующий кафедрой теории языка, литературы и социолингвистики Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского; **Т. Г. Попова**, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка (второго) Военного университета МО РФ (Москва); **Иво Поспишил**, доктор филологических наук, профессор, заведующий Институтотом славистики философского факультета Университета им. Масарика, г. Брно (Чехия); **Г. Г. Почепцов**, доктор филологических наук, заведующий кафедрой социальных коммуникаций Мариупольского государственного университета (Украина); **Ренате Ратмайр**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой славянских языков Венского экономического университета (Австрия); **И. Б. Руберт**, доктор филологических наук, профессор кафедры теории языка и перевода гуманитарного факультета Санкт-Петербургского государственного университета экономики и финансов; **Е. Ф. Серебrenникова**, доктор филологических наук, профессор кафедры романской филологии Евразийского лингвистического института – филиала Московского государственного лингвистического университета в г. Иркутске; **В. Н. Степанов**, доктор филологических наук, профессор, проректор по управлению знаниями, заведующий кафедрой массовых коммуникаций Международной академии бизнеса и новых технологий (Ярославль); **И. А. Стернин**, доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ, директор Центра коммуникативных исследований, профессор кафедры общего языкознания и стилистики Воронежского государственного университета; **Л. А. Трубина**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русской литературы, проректор по учебно-методической работе Московского педагогического государственного университета; **Н. А. Фатеева**, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник, руководитель научного центра междисциплинарных исследований художественного текста Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; **Т. Н. Федуленикова**, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков профессиональной коммуникации Владимирского государственного университета имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, **Г. Ю. Филипповский**, доктор филологических наук, профессор кафедры русской литературы Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского; **Г. Т. Хухун**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории языка и англистики Московского государственного областного университета; **Эвелин Эндерлайн**, доктор филологических наук, почетный профессор Страсбургского университета, вице-президент Ассоциации русистов Франции (Франция); **Т. В. Юрьева**, доктор культурологии, профессор кафедры журналистики и издательского дела Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского, **Яо Хай**, доктор исторических наук, профессор Гуманитарного института Университета науки и технологий, г. Сучжоу (КНР).

Журнал входит в перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых публикуются основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук по следующим научным специальностям: 10.01.01 – Русская литература (филологические науки) 10.01.10 – Журналистика (филологические науки), 10.02.01 – Русский язык (филологические науки), 10.02.04 – Германские языки (филологические науки), 10.02.05 – Романские языки (филологические науки), 10.02.19 – Теория языка (филологические науки), 24.00.01 – Теория и история культуры (искусствоведение, культурология, исторические науки)

Публикуемые в журнале материалы рецензируются членами редакционной коллегии и независимыми экспертами.

Адрес редакции:

150000, г. Ярославль, Республиканская ул., 108/1
Тел.: (4852) 30-55-96 (научная часть), 72-64-05, 32-98-69 (издательство)

Адреса в интернете: <http://yspu.org/>; <http://vv.yspu.org/>

Регистрационный номер средства массовой информации:

Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

ПИ № ФС 77 75453 от 05.04.2019 г.

Условия публикации статьи в научном журнале «Верхневолжский филологический вестник»

см. на сайте: <https://vv.yspu.org/for-authors/terms/>

© ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского», 2020

© Авторы статей, 2020

FOUNDER:

Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (YSPU after K. D. Ushinsky)

Verhnevolzhski philological bulletin : scientific journal. – Yaroslavl : YSPU, 2020. – № 2 (21). – 285 pages. – ISSN 2499-9679. – DOI 10.20323/2499-9679-2020-2-21

2020, № 2 (21). – 500 copies.

EDITORIAL BOARD

M. B. Novikov, doctor of historical sciences, professor, Honoured scientist of Russian Federation, head of theory and methods of professional education department, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (editor in chief); **N. N. Letina**, doctor of cultural sciences, associate professor, department of culturalology, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (deputy chief editor); **O. V. Lukin**, doctor of philological sciences, professor, head of department of theory of language and german language, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (deputy chief editor); **I. Yu. Luchenetskaya-Burdina**, doctor of philological sciences, professor, head of department of russian literature, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (deputy chief editor); **L. B. Ukhova**, doctor of philological sciences, professor, department of theory of communication and advertising, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky (deputy chief editor); **Tomas R Beyer**, professor of russian language, Middleberry college (USA); **E. I. Boichuk**, doctor of philological sciences, associate professor of department of roman languages, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **E. M. Boldyreva**, doctor of philological sciences, professor of Institute of foreign languages of South-West university, Chongqing (China); **E. G. Borisova**, doctor of philological sciences, professor, department of public relations, Moscow state linguistic university; **E. V. Bykova**, doctor of philological sciences, associate professor of department of public relations in business of St. Petersburg state university; **Jef Verschuere**, doctor of philology, professor, Antwerp University (Belgium); **L. G. Vikulova**, doctor of philological sciences, professor, department of romance philology, deputy director of Institute of foreign languages, Moscow city pedagogical university; **E. I. Goroshko**, doctor of philological sciences, doctor of sociological sciences, professor, head of department of cross-cultural communication, Kharkov polytechnical institute (Ukraine); **V. V. Dementyev**, doctor of philological sciences, professor, department of theory, history of language and applied linguistics, Institute of philology and journalism, Saratov state university named after N. G. Chernyshevsky; **T. I. Erokhina**, doctor of cultural sciences, professor, deputy rector of Yaroslavl state theatre institute; **S. A. Zasorin**, candidate of historical sciences, associate professor, director of Institute of foreign languages of Moscow pedagogical state university; **T. S. Zlotnikova**, doctor of arts, Honoured scientist of Russian Federation, professor of culturology department, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **Nelya Ivanova**, doctor of philological sciences, professor, University named after professor doctor A. Zlatarov (Bulgaria); **N. N. Ivanov**, doctor of philological sciences, professor, department of theory and methods of teaching philological sciences, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **V. I. Karasik**, doctor of philological sciences, professor of general and russian linguistics department of State university of russian language named after A. S. Pushkin (Moscow); **Christo Kaftandjiev**, doctor of philology, professor, faculty of journalism, Sofia university (Bulgaria); **N. I. Klushina**, doctor of philological sciences, professor, department of russian stylistics, faculty of journalism, Lomonosov Moscow state university; head of stylistics board, International slavic committee; **G. E. Kreidlin**, doctor of philological sciences, professor, department of russian language, Institute of linguistics, Russian state university for humanities; **A. D. Krivonosov**, doctor of philological sciences, professor, head of department of communication technologies and PR, St.-Petersburg state university of economics; **E. N. Laguzova**, doctor of philological sciences, professor, head of department of russian language, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **A. V. Ledenev**, doctor of philological sciences, professor of department of contemporary russian literature and modern literary process, philological faculty of Lomonosov Moscow state university; **Li Xiaotao**, doctor of russian language and russian literature, professor of Institute of foreign languages of South-West university, Chongqing (China); **V. A. Maslova**, doctor of philological sciences, professor, department of general and russian linguistics, Vitebsk state university (Belarus); **A. D. Petrenko**, doctor of philological sciences, professor, director of Institute of foreign philology, head of department of theory of language, literature and sociolinguistics of Crimean federal university named after V. I. Vernadsky; **T. G. Popova**, doctor of philological sciences, professor, department of english language, Military university of Ministry of defence (Moscow); **Ivo Pospishyl**, doctor of philology, professor, head of Institute of slavic philology of philosophy faculty of Masaryk university, Brno (Czech Republic); **G. G. Pocheptsov**, doctor of philological sciences, professor, head of department of social communications, Mariupol state university (Ukraine); **Renate Rathmayr**, doctor of philology, professor, head of department of slavic languages, Vienna university of economics (Austria); **I. B. Rubert**, doctor of philological sciences, professor of department of language theory and theory of translation of humanitarian faculty of Saint-Petersburg state university of economics and finance; **E. F. Serebrennikova**, doctor of philological sciences, professor, department of romance philology, Euroasian linguistic university in Irkutsk (branch of Moscow state linguistic university); **V. N. Stepanov**, doctor of philological sciences, professor, vice-rector, head of department of mass communications, international Academy of business and new technologies (Yaroslavl); **I. A. Sternin**, doctor of philological sciences, professor, Honoured scientist of Russian Federation, director of center of communicative researches, professor of department of general linguistics and stylistics of Voronezh state university; **L. A. Trubina**, doctor of philological sciences, professor, head of department of russian literature, vice-rector for education of Moscow pedagogical state university; **N. A. Fateeva**, doctor of philological sciences, professor, a chief research worker, head of scientific center of interdisciplinary researches of literary text of Institute of russian language named after V. V. Vinogradov of Russian academy of sciences; **T. N. Fedulenkova**, doctor of philological sciences, professor, department of foreign languages in professional communication, Vladimir state Stoletov university; **G. Yu. Filippovsky**, doctor of philological sciences, professor, department of russian literature, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **G. T. Khukhuni**, doctor of philological sciences, professor, head of department of language theory and anglistics of Moscow state regional university; **Evelyne Enderlein**, doctor of philology, professor Emeritus of Strasbourg university, vice-president of russian philology association in France (France); **T. V. Yurieva**, doctor of cultural sciences, professor, department of journalism and publishing, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky; **Yao Hai**, doctor of historical sciences, professor of Humanitarian institute of University of science and technology, Suzhou (China).

The journal is included into the list of the leading peer-reviewed journals and editions where the main scientific results of theses are published for proceeding to the degree of doctor and candidate of sciences on the following scientific specialties:

- 10.01.01 – Russian literature (philological sciences), 10.01.10 – Journalism (philological sciences), 10.02.01 – Russian language (philological sciences), 10.02.04 – German languages (philological sciences), 10.02.05 – Romance languages (philological sciences), 10.02.19 – Theory of language (philological sciences), 24.00.01 – Theory and history of culture (art criticism, culturalological sciences, historical sciences)

Materials published in the journal are reviewed by the members of the editorial board and independent experts

Address of the editorial office

150000, Yaroslavl, Respublikanskaya str., 108/1

Tel.: (4852) 30-55-96 (research department), 72-64-05, 32-98-69 (publishing office)

Internet addresses <http://yspu.org/>; <http://vv.yspu.org/>

Mass media registration:

The federal service for supervision of communications, information technology, and mass media

PI № FS 77 75453, 05.04.2019

Conditions for the publishing article in the scientific journal

«Verhnevolzhski philological bulletin»: <https://vv.yspu.org/for-authors/terms/>

© Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky, 2020

© Authors of the articles, 2020



«Родное слово есть именно та
духовная одежда, в которую должно облечься всякое знание,
чтобы сделаться истинной собственностью
человеческого сознания...»

К. Д. Ушинский

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Русская литература

- Ермолаева Н. Л.* Многозначность образа камня в эпическом мире романной трилогии И. А. Гончарова _____ 8
- Мельник В. И.* Проблема романной трилогии И. А. Гончарова и его конфликт с И. С. Тургеневым _____ 17
- Ильинская Т. Б.* Роль фельетонной критики в формировании репутации писателя: Н. С. Лесков и Виктор Бибилов _____ 29
- Коптелова Н. Г.* «Юбилейная» чеховиана Д. В. Filosofova _____ 35
- Иванов Н. Н., Зимина Л. И.* Царство «небесно-земное, духовно-плотское»: рецепция мотивов Гёте в творческой эволюции М. Пришвина _____ 43
- Макарова С. А.* Творческие поиски и художественные стратегии М. Горького: между стихом и прозой _____ 49
- Ковалев Б. В., Жуков А. П.* Имена собственные в рассказе В. В. Набокова «Месье»: семантика и претексты _____ 56
- Беляева Н. В.* Актуализация интертекстуальных связей в современной поэзии _____ 65
- Кучина Т. Г., Ахапкина Д. Н.* Поэтика комического в *parodia sacra* (на материале «Богослужения игроков» и «Всеппянейшей литургии») _____ 71
- Болдырева Е. М., Калинина Т. Ж.* Мотивные переключки в романах Гузели Яхиной «Зулейха открывает глаза» и Лизы Си «Снежный Цветок и заветный веер» _____ 80

Журналистика

- Новичихина М. Е., Самойленко Н. С.* Новые медиа и новые функции медиатекста: к вопросу о трансформации современной журналистики _____ 92
- Кузьмин А. В., Хамарханова Е. В.* Оценка эффективности пресс-службы промышленного предприятия: вопросы методологии _____ 100
- Колышкина Т. Б., Шустина И. В.* Реализация коммуникативных стратегий на примере передачи Н. Самойловой «Бизнес наизнанку» _____ 109

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Русский язык

- Беглова Е. И.* Особенности колоративной лексики в романе А. Белого «Москва» _____ 116
- Воронцова И. А.* Прецедентность как маркер авторского стиля _____ 123

Громыко С. А. Русско-польский кросснационалистический дискурс в Государственной думе Российской империи: риторико-прагматический аспект _____	130
Беренкова В. М. Антропонимичные авторские новообразования с семой «внешность» (на материале фэнтези-трилогии Дж. Р. Р. Толкиена «Властелин колец») _____	140
Баринова О. М. Зеркало чувства: эмотивная лексика как средство предикации в письмах И. С. Тургенева к Ю. П. Вревской (1873–1877 гг.) _____	147
Лукин О. В. Русские грамматики Н. И. Греча и их немецкие источники _____	158
Северская О. И. «Бог – Эдип – Отец»: лингвистическая «теософия» метареализма _____	164

Германские языки

Лапковская Н. С. Репрезентация температурного признака погоды лексико-семантических вариантов прилагательных английского языка _____	173
Сергеева Ю. М., Голубева С. А. Лингво-прагматические особенности формирования перцептуального пространства в эгоцентричном художественном тексте _____	179
Плоцкая Ю. В. Полисемия в немецком стоматологическом дискурсе _____	187

Романские языки

Бутько Ю. В. Взаимодействие вербальных и невербальных компонентов в креолизованных текстах Жана Эффеля _____	194
Косогорова Х. Г., Наместникова А. В. Языковая реализация концепта «запах» (на материале французской версии романа П. Зюскинда «Парфюмер. История одного убийцы») _____	204
Овчинникова А. С. Переводный текст как вид межкультурной интеракции (на примере романских переводов В. С. Высоцкого) _____	212
Овчинникова Г. В. Словообразовательные и словопроизводственные процессы в формировании сан-антонионизмов Фредерика Дара _____	218
Солнцева А. В. Разграничение полипредикативных конструкций с сочинительной связью во французском языке _____	223
Скуратов И. В. Спорные вопросы русской и французской лексикографии XXI века _____	232

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Хренов Н. А. От идеологии к цивилизации: трансформация коллективной идентичности современной России как следствие культурологического поворота _____	238
Пермиловская А. Б. Символика мирового дерева и креста в традиционной культуре и христианстве _____	245
Личак Н. А., Заседателев Ю. А., Тюкина Л. А. Сохранение памятников усадебной культуры Владимирской губернии в 1920-х гг. _____	251
Добрецова С. А. Особенности презентации частного музея в городском пространстве: «Музыка и время» _____	255
Новиков М. В., Морозов А. С. Культурная дипломатия СССР в странах Запада в годы холодной войны _____	264
Тарумова Н. Т. Актуализация историко-культурного мира поэтов Московского университета в коммуникационном пространстве Internet _____	271
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ _____	279



*«The word of your native tongue is nothing else but
the spiritual clothing to envelop any kind of knowledge
for it to become a true achievement
of human thought...»*

K. D. Ushinsky

THE CONTENT

LITERARY CRITICISM

Russian literature

Ermolaeva N. L. Multiple meanings of the image of stone in the epic world of the novel trilogy by I. A. Goncharov _____	8
Melnik V. I. The problem of novel trilogy of I. A. Goncharov and his conflict with I. S. Turgenev _____	17
Ilinskaya T. B. N. S. Leskov and Victor Bibikov: the role of feuilleton criticism in the formation of a writer's reputation _____	29
Koptelova N. G. «Jubilee» Chekhovian by D. V. Filosofov _____	35
Ivanov N. N., Zimina L. I. Kingdom of «heaven and earth, spiritual and fleshy»: reception of Goethe's motifs in creative evolution of M. Prishvin _____	43
Makarova S. A. Creative searchings and artistic strategies of M. Gorky: between verse and prose _____	49
Kovalev B. V., Zhukov A. P. Proper names in the story of V.V. Nabokov «Revenge»: semantics and pretexts _____	56
Belyaeva N. V. The actualization of intertextual connections as a means of understanding of modern poetry _____	65
Kuchina T. G., Ahapkina D. N. Poetics of comic in parodia sacra (on the basis of «Officium Lusorum» and «Confitemini dolio») _____	71
Boldireva E. M., Kalinina Z. S. Motivated roll calls in Guzel Yahina's novels «Zuleikha Opens Eyes» and Lisa See's «Snow Flower and the Secret Fan» _____	80

Journalism

Novichihina M. E., Samoilenko N. S. New media and new media text functions: to the question of the transformation of modern journalism _____	92
Kuzmin A. V., Hamarhanova E. V. Effectiveness assessment of industrial enterprise press-service: methodological problems _____	100
Kolishkina T. B., Shustina I. V. The implementation of communication strategies on the example of N. Samoilova's «Business inside out» broadcast _____	109

LINGUISTICS

Russian language

Beglova E. I. The peculiarities of colorative vocabulary in the novel «Moscow» by Andrei Bely _____	116
Vorontsova I. A. Precedence as an author's individual style marker _____	123

Gromiko S. A. Russian-Polish cross-nationalist discourse in Russian Empire State Duma: rhetorical and pragmatic aspects _____	130
Berenkova V. M. Antroponymic author's neologisms with the seme «appearance» (on the material of fantasy-trilogy of J. R. R. Tolkien) _____	140
Barinova O. M. The mirror of feelings: emotive lexis as a means of prediction in the letters of I. Turgenev to Yu. Vrevskaya (1873–1877) _____	147
Lukin O. V. N. I. Grech's Russian grammar books and their German sources _____	158
Severskaya O. I. «God – Edip – Father»: linguistic «theosophy» of metaralism _____	164

Germanic languages

Lapkovskaya N. S. The representation of temperature attribute of weather of lexical semantic variation of English adjectives _____	173
Sergeeva Y. M., Golubeva S. A. Lingvo-pragmatic peculiarities of ego-centric fictional text of perceptual space formation _____	179
Plotskaya Y. V. Polysemy in German dental discourse _____	187

Romance languages

Butko Y. V. The interaction of verbal and non-verbal components in creolized texts of Jean Effel _____	194
Kosogorova H. G., Namestnikova A. V. Linguistic implementation of the concept of 'smell' (on the basis of the French version of 'Perfume. The story of a murderer' by Patrick Süskind) _____	204
Ovchinnikova A. S. Translated text as a kind of intercultural interaction (on the example of Romance languages translations of V. S. Visotsky) _____	212
Ovchinnikova G. V. Word-formation and word-production processes in the formation of slang-antonyms of Frederick Dar _____	218
Solntseva A. V. Distinguishing of polypredicative constructions with a co-ordinating link in the French language _____	223
Skuratov I. V. Controversial questions of Russian and French lexicography in the XXI century _____	232

CULTURAL SCIENCE

Hrenov N. A. From ideology to civilization: modern Russia collective identity transformation as a consequence of culturological turn _____	238
Permilovskaya A. B. The symbolism of world tree and cross in a traditional culture and Christianity _____	245
Lichak N. A., Zasedatelev Y. A., Tukina L. A. The preservation of monuments of manor culture of Vladimir province in the 1920s: on the question of sources _____	251
Dobretsova S. A. Presentation peculiarities of a private museum in a city space: «Music and time» _____	255
Novikov M. B., Morozov A. S. Soviet cultural diplomacy in the Western countries during the Cold War _____	264
Tarumova N. T. The actualization of historical and cultural heritage of Moscow university poets in the Internet communication space _____	271

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS _____	283
--	------------